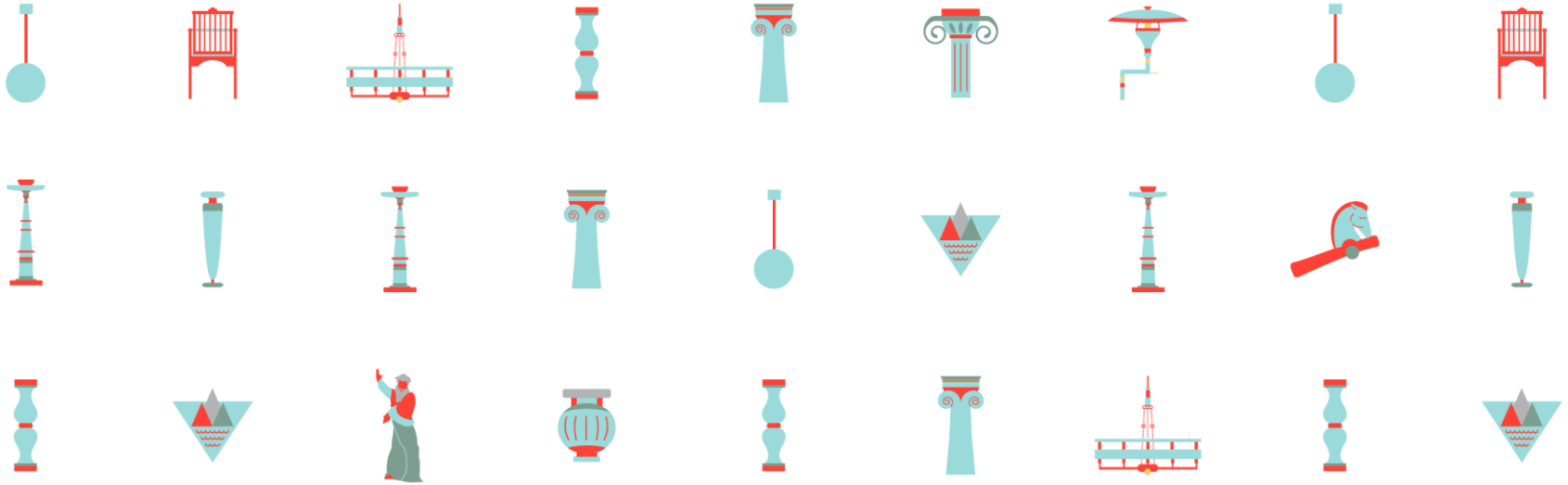
Co-funded by
the European Union

NARODNA IN
UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA

E-ROUTES

TIME TRAVEL ROUTES THROUGH EUROPE
ČASOVNE POTOVALNE POTI PO EVROPI



Renata Šolar, Kartografska zbirka, NUK
Bakir Toskić, Služba za informacijsko podporo, NUK

Obdobje: 1. 7. 2022 – 30. 6. 2025

Nosilec/koordinator: Bibliotekarsko društvo Srbije

Partnerji: Bibliotekarsko društvo Srbije, ICARUS Hrvaška, UNINA-Centro MUSA Univerza Degli studi di Napoli Federico II, Narodna in univerzitetna knjižnica
Pridruženi partnerji: Biblioteka Matice srpske, Knjižnica grada Preloga, ICARUS Italia

Vrednost projekta: 239.019 EUR
Sofinancer: Creative Europe (CREA-CULT-2021-COOP) 199.183,00 EUR 80%

Cilj projekta: je promocija in aktualizacija zgodovinskega potopisnega gradiva v turistične namene ter spodbujanje čezmejnega sodelovanja in medkulturne komunikacije. Projekt združuje zgodovinsko raziskovanje in sodobne umetniške interpretacije potovanja skozi iskanje skupnih medkulturnih imenovalcev, ki presegajo čas in prostor.

Spletna stran projekta: https://e-routes.eu/

Co-funded by
the European Union

Aktivnosti:

1 – Prepoznavnost (WP2 ICARUS) in izgradnja zbirke (WP3 NUK)

izdelava spletne strani in profilov na družbenih omrežjih, organizacija ankete za identifikacijo zbirk evropskega potovalnega gradiva v partnerskih in v drugih državah, organizacija mednarodne konference, izbor-klasifikacija-digitalizacija-metapodatki izbranega gradiva, vnos objektov digitalne zbirke na portal Europeane

2 – Kulturna izmenjava in umetniško ustvarjanje (WP4 BDS)

3 – Vključitev javnosti in diseminacija (WP5 MUSA)

4 – Mreženje za spodbujanje vzajemnega učenja in izmenjave znanja (WP6 BDS)

Co-funded by
the European Union

E-ROUTES

NARODNA IN UNIVERZITETNA KNJIŽNICA

Survey

Collections and GLAM holdings relevant to the topic of cultural routes in Europe from the 18th century until nowadays

26 collections

10 countries

Co-funded by the European Union

ICARUS Croatia E-ROUTES Activities

E-ROUTES Conference in Šibenik

ICARUS Croatia coordinated the first E-ROUTES international conference titled *Enhancing Heritage Experience – Exploring Cultural Routes*, held in Šibenik from 22 to 24 March 2023. The conference theme addressed the growing need for the innovative presentation of travel sources and experiencing travel as communication, aiming to foster the preservation and promotion of cultural and linguistic diversity within the European cultural heritage. It sought to initiate open discussion among researchers, practitioners, curators, librarians, archivists, and artists regarding innovative approaches to presenting European travel routes to a broad audience.

The conference took place at the City Library "Juraj Šižgorić" and the Interpretation Centre of St. James Cathedral "Civitas Sacra". The program featured over 60 lectures, five workshops, round table discussions, book presentations, and collaborative meetings. Over the course of three days, more than 160 participants from 15 countries—including Croatia, Serbia, Slovenia, Bosnia and Herzegovina, North Macedonia, Montenegro, Austria, Hungary, Italy, Spain, the Netherlands, Bulgaria, Slovakia, the United Kingdom, and Germany—attended the conference. Among them were distinguished experts and representatives from international professional bodies, organizations, and projects.

Conference-in-Sibenik-March2023

Conference-in-Sibenik-March2023

E-ROUTES Core team meeting in Sibenik March 2023

Sibenik walking tour for conference participants

Co-funded by
the European Union

E-ROUTES

NARODNA IN UNIVERZITETNA KNJIŽNICA

MUSA
Reggia di Portici

Home Info Scopri Ricerca News Contatti Acquista

ICARUS
Convention#33

European Travel Routes through GLAM.
The Challenge of Becoming Digital

16-18 OCTOBER 2024

University of Naples, Federico II
Centro Museale "Musei delle Scienze Agrarie" - MUSA
Reggia di Portici
Via Università 100 - Portici (NA)

Co-funded by
the European Union

Narodna in univerzitetna knjižnica
E-ROUTES dejavnosti
Izgradnja zbirke

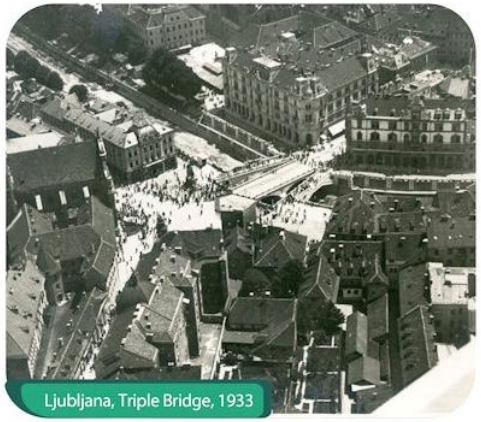
3rd meeting of partners, Ljubljana, March, 2024

Pri identifikaciji in izbiri gradiva je bilo potrebno upoštevati skupne zgodovinske, kulturne in naravno-geografske značilnosti držav, ki sodelujejo v projektu, ciljno občinstvo projekta ter vrednotenje in (ponovno) uporabo že obstoječih zbirk GLAM (galerije, knjižnice, arhivi, muzeji).

Glede na mednarodno naravo turizma in turističnih poti od njihovih začetkov do danes, konzorcij partnerjev pri identifikaciji ustreznega gradiva ni bil omejen z geografskimi, jezikovnimi ali drugimi mejami. Nasprotno, osredotočili smo se na gradivo, ki je ključno za prepoznavanje skupnih kulturnih imenovalcev, povezovanje različnih kulturnih, geografskih in jezikovnih tradicij skozi čas in prostor ter oblikovanje novih potovalnih poti za kulturni turizem 21. stoletja.

Ciljne skupine in javnosti projekta E-ROUTES so opredeljene kot tiste, ki jih zanima evropska kulturna dediščina, sodobna umetniška produkcija, zlasti literatura in likovne umetnosti, potovanja in turizem.

National skiing championship, Mariborsko Pohorje, 1929

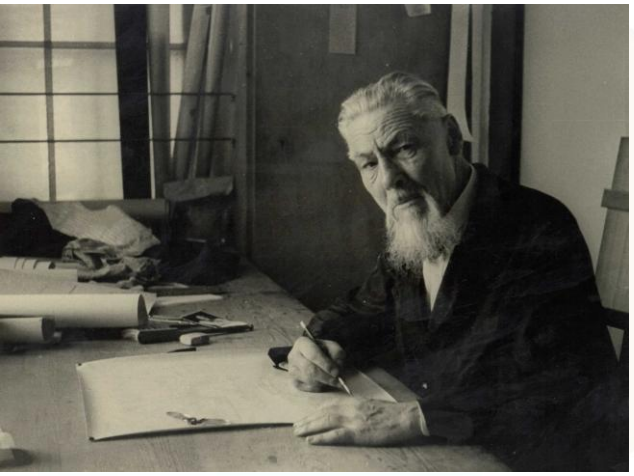

Ljubljana, Triple Bridge, 1933

NUK dejavnosti:

- ***identificirali smo več kot 1.000 ustreznih objektov: potopisi, načrti poti, dnevniki, zemljevidi, razglednice, fotografije, grafične podobe in drugo tiskano gradivo iz obdobja od 18. do 20. stoletja***
- ***izbrali smo več kot 500 objektov***
- ***oddali smo podatkovne nize za 409 objektov, vključno s klasifikacijo, digitalizacijo, ustvarjanjem in izboljšanjem kakovosti metapodatkov, kjer je bilo to potrebno***

E-ROUTES

Funded by
the European Union



Narodna in univerzitetna knjižnica
E-ROUTES dejavnosti

Razvoj digitalnih zbirk in njihova vključitev v Europeana

Potovanje je predstavljeno kot način komunikacije, ki skozi skupno izkušnjo povezuje kraje in ljudi ter tako predstavlja temelj za skupno kulturno dediščino in širšo evropsko perspektivo, ki presega čas, prostor in meje.

Oblikovali smo več kot 60 potovalnih poti glede na izbrane tematske vsebine:

NARAVA – reke, parki, naravni parki

Hrvaški naravni parki: Velebit, Plitviška jezera, reka Krka, Brioni

Donava, parki v Novem Sadu

Reka Soča, Triglavski narodni park – Triglav, Tamar, Planica, Bohinjsko jezero, Vršič

Vezuv, Eolski otoki, Etna

KRAJI – mesta, zdravilišča in termalna kopališča

Zagreb in okolica; gradovi po različnih regijah Hrvaške

Novi Sad

Ljubljana, zdravilišča: Rogaška Slatina, Radenci, Rimske Toplice, Dobrna, Topolšica

Neapelj

PREVOZ – železnice, rečni promet

Najbolj priljubljena pot med turisti in popotniki je tista, ki povezuje hrvaško prestolnico Zagreb z Jadransko obalo

Stare ladje na Donavi in njenih pritokih

Avstrijska južna železnica: Maribor, Celje, Zidani most, viadukt Borovnica, Postojna

POVEZANE OSEBNOSTI – slikarji, pesniki, kipar, arhitekt

Ivan Meštrović (1883–1962), kipar

Ljubomir Nenadović (1826–1895), pisatelj in popotnik

Simon Gregorčič (1844–1906), pesnik

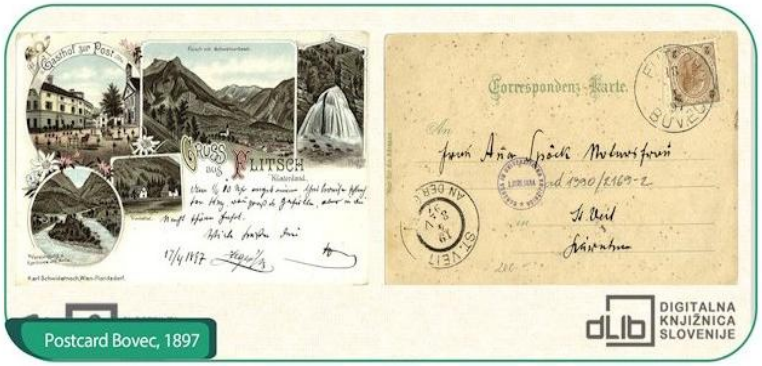
Jakob Aljaž (1845–1927), duhovnik, skladatelj in planinec

Jože Plečnik (1872–1957), arhitekt

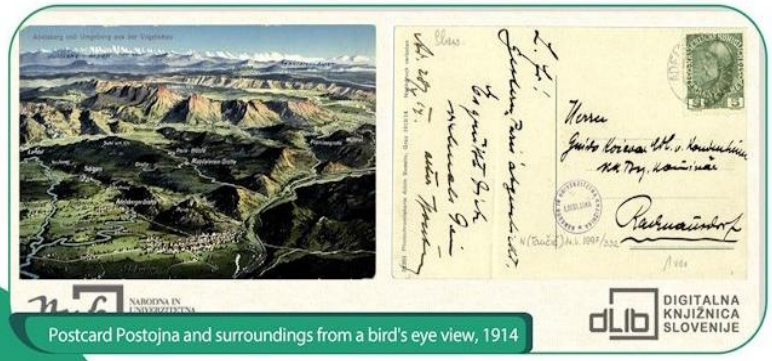
Adriana Pignatelli Mangoni, sodobna italijanska vizualna umetnica

E-ROUTES

Funded by the European Union



Postcard Bovec, 1897



Postcard Postojna and surroundings from a bird's eye view, 1914

Narodna in univerzitetna knjižnica E-ROUTES dejavnosti

Sodelovanje z Europeana

Za vključitev v Europeana so vsi metapodatki mapirani, preoblikovani in izvoženi iz lokalnih sistemov v Europeana podatkovni model, EDM. Vsi digitalizirani objekti so bibliografsko obdelani z opisnimi metapodatki v skladu s standardi partnerskih inštitucij in shranjeni na digitalnih platformah partnerjev.

Specifične potrebe za izboljšanje kakovosti podatkov v skladu z Europeana modelom objavljanja (Europeana Publishing Framework, EPF) so bile ovrednotene za vse identificirane objekte in podatkovne nize, ki so povezani s projektnimi zgodbami, že objavljenimi na Europeana, ter za objekte, ki so jih partnerske ustanove digitalizirale v preteklosti, a niso bili objavljeni na Europeana.

Nivoji vsebine na Europeana

Nivo 1: Europeana kot iskalnik	62 podatkovnih nizov
Nivo 2: Europeana kot razstavni prostor	131 podatkovnih nizov
Nivo 3: Europeana kot distribucijska platforma za nekomercialno ponovno uporabo	88 podatkovnih nizov
Nivo 4: Europeana kot platforma za prosto uporabo	128 podatkovnih nizov

Nivoji metapodatkov na Europeana

Nivo A: Europeana kot osnovna iskalna platforma	365 podatkovnih nizov
Nivo B: Europeana kot raziskovalna platforma	41 podatkovnih nizov
Nivo C: Europeana kot platforma znanja	3 podatkovni nizi

Galerija na portalu Europeana

Julijske Alpe

Na skrajnem jugovzhodu se Alpe, najvišje in najobsežnejše gorsko območje v Evropi, zaključijo z Julijskimi Alpami. Zelene planine, smaragdne gorske reke, slikovite alpske doline, obsežni gozdovi in mogočni vrhovi pripovedujejo raznolike zgodbe iz zgodovine Slovenije.

E-ROUTES

Funded by the European Union

europeana.eu/en/galleries/17513-julian-alps

europeana

HOME COLLECTIONS STORIES SHARE YOUR COLLECTIONS LOG IN / JOIN

GALLERY

Julian Alps

In the far southeast, the Alps, Europe's highest and most extensive mountain range, end with the Julian Alps. Green meadows, emerald mountain rivers, picturesque Alpine valleys, vast forests and mighty peaks tell diverse stories from the history of Slovenia. This is a part of EROUTES project.

Curated by @ajdazd Published gallery

18 ITEMS

Triglav in Kredarica

and University Library of

Aljažev stolp na Triglavu

Pavlin, Franz

National and University Library of

Otvoritev Triglavske koče 10. 8. 1896

National and University Library of Slovenia

The Gallery on Europeana_Julian Alps

Il Re e la regina di Napoli visitano i luoghi dell'eruzione del 1771, accompagnati da Sir W. Hamilton / The King and Queen of Naples visit the sites of the 1771 eruption, accompanied by Sir. W. Hamilton

Gli affioramenti eoliani dell'Arco vulcanico sottomarino del Tirreno meridionale ispirato da Mundus Subterraneus di Athanasius Kircher / The Aeolian Outcrops of the Southern Tyrrhenian Submarine

Inseguendo il fuoco e la memoria

Viaggio tra i vulcani del Sud Italia

Ci immergiamo in un nuovo viaggio attraverso i paesaggi vulcanici d'Italia, ideato da Adriana Pignatelli Mangoni. Questo percorso è narrato attraverso evocative gouaches—dipinti capaci di trasformare le emozioni dei viaggiatori in luce, colore e atmosfera—che interpretano le impressioni originali raccolte dai protagonisti del Grand Tour. Il percorso inizia nei Campi Flegrei e alle pendici del Vesuvio, attraversa l'arco sommerso delle isole Eolie, che comprende i vulcani attivi di Stromboli e Vulcano, e culmina nella maestosità dell'Etna.

Ogni immagine cattura il paesaggio vulcanico come fu percepito da esploratori, scienziati e artisti che, tra XVII e XIX secolo, intrapresero il Grand Tour. Le loro testimonianze, artistiche e letterarie, danno vita alle prime interpretazioni dell'attività vulcanica, anticipando le teorie sulle camere magmatiche e sulle eruzioni.

Due simboli dominano questo viaggio: la Montagna e il Fuoco. Qui scienza e mito si intrecciano, dando avvio a un dialogo tra cultura umanistica e pensiero scientifico. Intellettuali illuministi, provenienti da contesti diversi e da nazioni spesso in conflitto, si trovarono uniti da un'unica sete di conoscenza. Oltre le rivalità politiche, fianco a fianco, erano mossi non dalla fedeltà a una patria, ma dal fascino universale della scoperta.

Learn more scanning the QR codes

Aktivnosti:

1 – Prepoznavnost (WP2 ICARUS) in izgradnja zbirke (WP3 NUK)

2 – Kulturna izmenjava in umetniško ustvarjanje (WP4 BDS)

rezidenčni program za evropske avtorje in pisatelje, ustvarjanje zgodb, prevajanje najpomembnejših segmentov izbranega gradiva - vse na temo potovanja, kot dinamičnega načina medkulturne komunikacije

3 – Vključitev javnosti in diseminacija (WP5 MUSA)

4 – Mreženje za spodbujanje vzajemnega učenja in izmenjave znanja (WP6 BDS)

Co-funded by
the European Union

e-routes.eu/residency-program/

E-ROUTES

CROATIA

ITALY

SERBIA

Residency program

Experiencing Cultural Heritage

In 2024 Serbian Library Association hosted two authors-in-residence, selected through an open call: **Anja Bonhof**, a photographer from Germany, and **Christophe Haase**, a Franco-German multimedia artist. We present a part of Christophe's work created during his travels in the cities of Belgrade and Čačak, inspired by Serbian cultural heritage, architecture, and modern art.

Искуство културног наслеђа

У 2024. години Библиотекарско друштво Србије угостило је два аутора-резидента, одабрана путем отвореног позива: **Ању Бонхоф**, фотографа из Немачке, и **Кристофа Хасеа**, француско-немачког мултимедијалног уметника. Представљамо део Кристофовог стваралаштва насталог током путовања у Београду и Чачку, инспирисаног српским културним наслеђем, архитектуром и модерном уметношћу.

Charisma / Харизма

By juxtaposing the work Coronation of Tsar Dusan's by Pavle Paja Jovanovic, exhibited at the Belgrade Museum of Art, the bust of Tito and the mosaic ceiling of the Saints Sava Cathedral proposes a reflection on different symbolic spheres of influence. Tito, the Tsar Dusan (14th century) and Virgin Mary can all be seen as figures of moral authority whose influence on society is reflected both in the construction of a national narrative and in the search for tutelary figures.

Супротстављањем дела „Крунисање цара Душана" Паје Јовановића, изложеног у Музеју уметности у Београду, Титове бисте и мозаика на плафону Храма Светог Саве промишља се о различитим симболичким сферама утицаја. Тито, цар Душан (14. век) и Богородица могу се посматрати као фигуре моралног ауторитета чији се утицај на друштво огледа у конструисању националног наратива и у потрази за фигурама заштитницима.

Čačak II – Patterns of patrimony / Чачак II - Обрасци баштине

The drawings were made from the imprint of a medieval shield found on site, the motifs of which are on display in the Čačak National Museum. Here, they are superimposed on contemporary frescoes from the Church of Saint Prince Lazar also located in Čačak. Another of the town's leading figures, the painter Nadežda Petrović (the only woman to be depicted on the national currency), is represented here in her military garb, having volunteered as a nurse in the Balkan wars. In her time, she was an important link between a local culture of Serbian landscapes and a more Western European school in which the beginnings of abstraction were emerging.

Цртежи су направљени од отиска средњовековног штита пронађеног на лицу места, чији су мотиви изложени у Народном музеју у Чачку. Овде су постављени на савремене фреске из цркве Светог кнеза Лазара која се налази у Чачку. Још једна од водећих личности града, сликарка Надежда Петровић (једина жена која је приказана на националној валути), такође је овде представљена у својој војничкој одећи, као медицинска сестра и добровољац у Балканским ратовима. У своје време, била је важна веза између локалне културе српских пејзажа и западне европске школе у којој су се појављивали почеци апстракције.

Time Travel Routes Through Europe Exhibition

SLA SERBIAN LIBRARY ASSOCIATION

Travel Stories
Путописне приче

Lover of the Eye,
by Sanja Domazet
Љубавница ока,
Сања Домазет

A Cupful of World,
by Nikola Popović
Чаша ўуна свеша,
Никола Поповић

Shiva's Dance in Montagnola,
by Saša Ilić
Шивин ўлес у Монтаўноли,
Саша Илић

An Evening Before the Opera,
by Nikola Popović
Вече уочи ўредсшаве,
Никола Поповић

Unintrusive Mountain Beauty – Nature Park Golija,
By Dejan Zagorac
Ненамешљива іоршачка лейоша – Парк ўрироде Голија,
Дејан Загорац

Traces of Anna Karenina's Colonel,
By Zoran Stevanović and Siniša Golubović
Траіовима ўуковника Ане Карењине,
Зоран Сшевановић, Синиша Голубовић

Sweet Travelogues – The Unforgettable Taste of Serbia,
by Dr. Lidija Cvetić Vučković
Слашки ўушойиси – незаборавни укус Србије,
др Лидија Цветић Вучковић

Aktivnosti:

1 – Prepoznavnost (WP2 ICARUS) in izgradnja zbirke (WP3 NUK)

2 – Kulturna izmenjava in umetniško ustvarjanje (WP4 BDS)

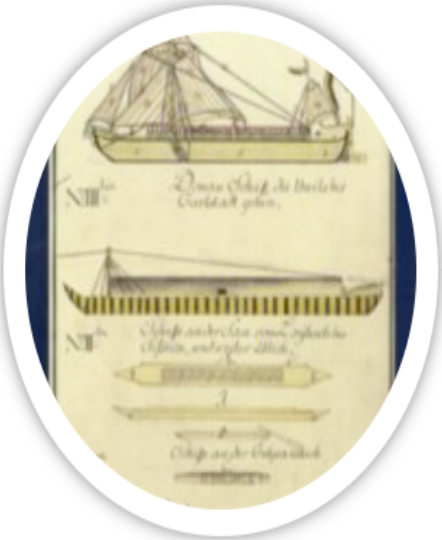
3 – Vključitev javnosti in diseminacija (WP5 MUSA)

razvoj spletnih in mobilnih aplikacij z možnostmi obogatene resničnosti, izdelava večjezične razstave o ciljih in rezultatih projekta, objava promocijskega gradiva, vključno z e-knjigo odprtega dostopa o E-ROUTES in novih evropskih potovalnih poteh

4 – Mreženje za spodbujanje vzajemnega učenja in izmenjave znanja (WP6 BDS)

Co-funded by
the European Union

e-routes.eu/app/items/map



Plans of ships that sailed on the Danube and its Tributaries

On the Danube, Sava, Tisa, Tamiš, the fairway of Begej and the Great Bačka Canal, the 18th-19th century saw the use of the most varied vessels: rafts, ferries, boats; longboats (šiklje), small log boats (čunovi), 'einbaum' boats (korabi); large auxiliary barges to warships (barkače); bateaus of...

VIEW STORY — SHOW ON MAP

Aktivnosti:

1 – Prepoznavnost (WP2 ICARUS) in izgradnja zbirke (WP3 NUK)

2 – Kulturna izmenjava in umetniško ustvarjanje (WP4 BDS)

3 – Vključitev javnosti in diseminacija (WP5 MUSA)

4 – Mreženje za spodbujanje vzajemnega učenja in izmenjave znanja (WP6 BDS)

organizacija delavnic, sodelovanje na strokovnih dogodkih, organizacija zaključne konference in objava zbornika

Co-funded by
the European Union

Transformative Power of Travelling: From Research to Discovery Experience

INTERNATIONAL CONFERENCE

June 5-6, 2025

GOLUBAC PUBLIC LIBRARY
"VELJKO DUGOŠEVIĆ"
Cara Lazara 13a, Golubac, Serbia

E-ROUTES *project*

eroutesproject21@gmail.com

Creative Europe